



**ВИСОКА ШКОЛА СТРУКОВНИХ СТУДИЈА
ЗА ОБРАЗОВАЊЕ ВАСПИТАЧА И ТРЕНЕРА СУБОТИЦА
FELSŐFOKÚ SZAKIRÁNYÚ ÓVOKÉRPZŐ ÉS EDZŐ SZAK SZABADKA**

Банијска 67, тел. +381(0)24 547-870, факс +381(0)24 547-870

Пиб: 100847552, текући рачун: 840-446666-88, матични број: 08058482,
шифра делатности: 8542, e-mail: visokaskola@vsovsu.rs, web: www.vsovsu.rs

Датум: 14.05.2021.

Број: 609-06/21

На основу члана 130. Закона о високом образовању („Сл.гласник“ РС бр.88/17) и члана 153. Статута Високе школе струковних студија за образовање васпитача и тренера у Суботици, Наставно-стручно веће на електронској седници одржаној 13-14.05.2021. године, доноси

ПРАВИЛНИК

о

признавању страних високошколских исправа

Предмет правилника

Члан 1.

Овим правилником Високе школе струковних студија за образовање васпитача и тренера у Суботици (у даљем тексту:Школа) утврђује се начин и поступак признавања страних високошколских исправа у погледу права имаоца те исправе (у даљем тексту: странка) на наставак образовања, односно запошљавања.

Високошколска јавна исправа стечена у СФРЈ – до 27.априла 1992. године, у савезној Републици Југославији, односно Државној заједници Србија и Црна Гора – до 16. јуна 2006. године и Републици Српској не подлеже поступку признавања стране високошколске исправе и производи исто правно дејство као јавна исправа издата

Захтев странке

Члан 2.

(1) Поступак признавања стране високошколске исправе ради наставка образовања води Школа (у даљем тексту: академско признавање) на захтев странке.

(2) У писаном захтеву Школи, странка наводи:

1. назив и седиште високошколске установе која је издала јавну исправу,
2. назив јавне исправе,
3. разлог признавања:
 - а) остваривање права на наставак високог образовања или упис вишег образовног степена,
4. документацију коју прилаже,
5. контакт адресу и број телефона,
6. остале податке у складу са упутством на захтеву обрасца за признавање

(3) Захтев за признавање подноси се на обрасцу који је приложен уз Правилник и чини његов саставни део.

Документација која се прилаже

Члан 3.

Уз захтев за признавање, странка прилаже:

1. на увид оригиналну јавну исправу, односно диплому и додатак дипломи, (ако постоји додатак дипломи)
2. оверене фотокопије докумената из тачке 1,
3. преводе докумената из тачке 1. на српски језик од стране овлашћеног преводиоца,
4. студијски програм на језику на којем је стечено образовање и превод на српски језик (ако је превод потребан)
5. оверену фотокопију јавне исправе о претходном нивоу образовања,
6. завршни рад односно дисертацију и апстракт на српском језику,
7. потврду о уплати накнаде за трошкове признавања,
8. решење надлежног органа или фотокопија венчаног листа (за лица која су променила име и/или презиме),
9. оригинално уверење о положеним испитима са добијеним оценама и преводом на српски језик од стране овлашћеног преводиоца, у случају да уз диплому није издат додатак дипломе.

Поступак признавања

Члан 4.

(1) Вредновање страног студијског програма, односно дела студијског програма, ради наставка образовања, врши Наставно-стручно веће.

Вредновање страног студијског програма, односно дела студијског програма, ради запошљавања врши Национални центар за признавање страних високошколских исправа.

По пријему захтева за академско признавање, Школа прикупља информације о врсти и нивоу постигнутих компетенција стечених завршетком студијског програма, узимајући у обзир систем образовања у земљи у којој је високошколска исправа стечена, услове уписа, права која проистичу из стране високошколске исправе у земљи у којој је стечена и друге релевантне чињенице без разматрања формалних обележја и структуре студијског програма.

(2) На захтев из претходног става, директор, као овлашћени орган Школе из става 1. овог члана, предлаже 3 члана комисије за академско признавање стране високошколске исправе (у даљем тексту: комисија) коју чине наставници са Департмана на ком студијском програму странка жели да настави школовање.

(3) Директор именује чланове комисије у року од 10 дана од пријема захтева странке за признавање страних високошколских исправа.

Рад комисије

Члан 5.

Комисија приликом разматрања захтева за академско признавање узима у обзир:

1. систем образовања у земљи у којој је стечена високошколска исправа
2. студијски програм
3. услове уписа на студијски програм
4. права која даје та високошколска исправа у земљи у којој је стечена
5. друге чињенице од значаја за признавање високошколске исправе

Вредновање страних студијских програма

Члан 6.

(1) Ако комисија оцени да савладан студијски програм не даје довољно знања и вештина за позитивно вредновање страног студијског програма и признавање стручног, академског или научног звања које је странка навела у свом захтеву, може предложити Наставно стручном већу да услови признавање студијског програма полагањем допунских испита.

(2) Ако странка не прихвати обавезу да положи допунске испите или комисија оцени да је потребно положити испите који се бодују са више од 40 ЕСПБ, комисија предлаже Наставно- стручном већу да одбије захтев странке.

(3) У случају из става 2. овог члана, комисија предлаже рок од 6 месеци за полагање допунских испита.

(4) Ако је уз испите неопходно написати и одбранити дипломски рад, комисија може рок из претходног става продужити на укупно 9 месеци.

Извештај комисије

Члан 7.

(1) Извештај комисије садржи:

1. датум доношења одлуке о именовану и састав комисије
2. личне податке странке
3. разлог подношења, односно правни интерес странке за признавање стране високошколске исправе
4. податке о страниј високошколској установи на којој се изводи студијски програм
5. податке из члана 5. и члана 6. овог Правилника
6. предлог Наставно -стручном већу да:
 - а) донесе одлуку о признавању стране високошколске исправе
 - б) донесе закључак којим обавезује странку да положи допунске испите
 - в) да донесе одлуку о одбијању захтева странке за признавање стране високошколске исправе због суштинске разлике између нивоа постигнутих знања и вештина и услова за упис на одређени студијски програм.

(2) Комисија подноси писани извештај Наставно-стручном већу о могућности признавања и предлогом за одлучивање о признавању захтева странке, по правилу, у року од 10 дана од дана именовану.

(3) Извештај из става 2. овог члана подноси се на обрасцу који је у прилогу овог Правилника и чини његов саставни део. Извештај потписују сви чланови комисије. Члан комисије који се не слаже са већинским предлогом чланова комисије дужан је да писмено образложи свој став.

Одлучивање о захтеву странке

Члан 8.

(1) Одлуку о академском признавању стране високошколске исправе доноси Наставно-стручно веће, по правилу, на својој првој седници од дана пријема извештаја комисије.

(2) На основу одлуке из става 1. овог члана директор Школе доноси решење о академском признавању стране високошколске исправе и вредновању страног студијског програма као и:

а) о утврђивању права на наставак започетог високог образовања односно права на укључивање у други ниво високог образовања, односно

в) о одбијању захтева странке за признавање стране високошколске исправе

(3) Ако је Наставно-стручно веће донело закључак о условном признавању стране високошколске исправе, директор Школе доноси решење након што странка пружи доказе о положеним допунским испитима.

(4) Рокови за полагање испита из члана 6. став 4 - 5 овог Правилника почињу да теку од дана доношења решења о признавању стране високошколске исправе, односно о броју испита разлике.

Поступак по захтеву странке за вредновање страног студијског програма који је раније позитивно вреднован

Члан 9.

(1) Једном извршено позитивно вредновање одређеног страног студијског програма важи за све наредне случајеве када се ради о истом студијском програму.

(2) У случају када је примљен захтев за академско признавање страног студијског програма који је Школа једном позитивно вредновала, а странка предлаже признавање истог нивоа образовања и исто стручно звање, који су раније признати, директор Школе издаје потврду која садржи:

а) личне податке странке

б) разлог подношења, односно правни интерес странке за признавање стране високошколске исправе

в) податке о страниј високошколској установи на којој се изводи студијски програм

г) број решења о признавању стране високошколске исправе односно позитивном вредновању истог страног студијског програма

д) датум одржавања седнице Наставно-стручног већа на којој је донета одлука о позитивном вредновању истог студијског програма и састав комисије на чији предлог је одлука донета

ђ) констатацију да су два студијска програма истоветна и да је потврда основ за издавање решења о позитивном вредновању студијског програма и признавању високошколске исправе, или

(е) констатацију да су накнадно извршене измене и допуне такве да се предлаже поновно спровођење поступка признавања и вредновања страног студијског програма и у том случају захтев странке са целокупном документацијом упућује се надлежној комисији из члана 4. овог Правилника.

Евиденција

Члан 10.

Школа води евиденцију о академском признавању страних високошколских исправа.

Евиденција о признавању страних високошколских исправа трајно се чува и води се у електронској и писменој форми и обухвата: презиме, име једног родитеља и име, датум и место рођења, држављанство, адресу и број телефона имаоца стране високошколске исправе – подносиоца захтева, назив високошколске установе која је издала исправу, место и државу, трајање студија (студијског програма), врсту и степен студија, смер студија (програм, дисциплину), стручни, академски, научни назив, број и датум акта о вредновању страног студијског програма и назив органа који га је донео, број и датум акта о додатним испитима, број и датум акта о положеним додатним испитима, број и датум решења о признавању стране високошколске исправе и кратак садржај диспозитива решења.

Евиденција из става 1. овог члана се трајно чува.

Завршне одредбе

Члан 11.

Овај Правилник ступа на снагу 8-ог дана од дана објављивања, на огласној табли Школе.

Члан 12.

Ступањем на снагу овог правилника, престаје да важи Правилник о признавању страних високошколских исправа и вредновању страних студијских програма број 419-03/07 од 13.12.2007. године.

Директор

др Славољуб Хилченко



Slavoljub Hilcenko

Правилник је објављен на огласној табли и интернет страници Школе дана 14.05.2021. године.

Правилник је ступа на снагу дана 21.05.2021. године.

Секретар

Нада Лукић, дипл. правник

Nađa Lučić



**ВИСОКА ШКОЛА СТРУКОВНИХ СТУДИЈА
ЗА ОБРАЗОВАЊЕ ВАСПИТАЧА И ТРЕНЕРА СУБОТИЦА
FELSŐFOKÚ SZAKIRÁNYÚ ÓVOKÉPZŐ ÉS EDZŐ SZAK SZABADKA**

**Банијска 67, тел. +381(0)24 547-870, факс +381(0)24 547-870
Пиб: 100847552, текући рачун: 840-446666-88, матични број: 08058482,
шифра делатности: 8542, e-mail: visokaskola@vsovsu.rs, web: www.vsovsu.rs**

Захтев за академско признавање стране високошколске исправе
Application for academic the recognition of a foreign higher education document

I. ПОДАЦИ О ПОДНОСИОЦУ ЗАХТЕВА / INFORMATION ABOUT APPLICANT

1. Лични подаци/ Personal Data

| | |
|--|--|
| Име/ <i>First name</i> | Презиме/ <i>Surname</i> |
| Датум рођења/ <i>Date of birth</i> | Место рођења (град и држава рођења) <i>Place of birth (city and state)</i> |
| Држављанство/ <i>Citizenship</i> | Пол/ <i>Sex</i> <input type="checkbox"/> Женски/ <i>Female</i> <input type="checkbox"/> Мушки/ <i>Male</i> |
| Улица и број/ <i>Street and number</i> | Поштански број и место/ <i>Postalcode, City</i> |
| Држава/ <i>Country</i> | Е-пошта/ <i>E-mail</i> |
| Телефонски број/ <i>Phone number</i> | Мобилни телефон/ <i>Cell phone</i> |

2. Да ли је надлежно тело претходно издало решење или закључак о признавању за страну високошколску исправу чије признавање тражите? /
Has a competent body already issued a decision concerning this higher education document to you?

(заокружити / *circle*)

ДА / *YES*

НЕ / *NO*

Ако је одговор ДА, молимо Вас да приложите фотокопију решења или закључка. /
If the answer is YES, please enclose a photo-copy of the decision.

II. ПОДАЦИ О СТЕЧЕНОЈ ИНОСТРАНОЈ ВИСОКОШКОЛСКОЈ ИСПРАВИ ЗА КОЈУ
СЕ ТРАЖИ ПРИЗНАВАЊЕ /
*INFORMATION ABOUT HIGHER EDUCATION DOCUMENT FOR WHICH ARE COGNITION
IS REQUESTED*

| |
|---|
| Назив високошколске институције на изворном и на српском језику <i>Name of the Institution of Higher Education in original language and in Serbian</i> |
| Адреса високошколске институције / <i>Address of the Institution of Higher Education</i> |
| Град / <i>City</i> Држава / <i>Country</i> |
| Web адреса / <i>Web address</i> |
| Назив студијског програма / <i>Higher education programme</i> |
| Начин студирања (нпр. редовне студије,, виртуелне) <i>Form of study (e.g. full-time, on-line)</i> |
| Назив иностране високошколске исправе на изворном и на српском језику <i>Name of the higher education document in original language and in Serbian</i> |
| Стечени назив на изворном и на српском језику / <i>Academic title in original language and in Serbian</i> |
| Врста студија (заокружити) / <i>Type of study (Circle)</i> <input type="checkbox"/> стручне / <i>professional</i> |
| Трајање студијског програма (број година) / <i>Official length of study programme (years)</i> |
| Година уписа на студије / <i>Date of enrolment</i> |
| Година завршетка студија / <i>Date of completion</i> |

| | |
|---|----------------|
| Датум стицања иностране високошколске исправе <i>Date of acquisition of higher education document</i> | __ / __ / ____ |
| Додатни услови стицања стране високошколске исправе (заокружити) <i>Additional graduation requirements (circle)</i> | |
| ДА/ YES | НЕ/ NO |
| <input type="checkbox"/> писани завршни рад/ <i>thesis</i> тема _____ / _____ <i>title:</i> | |
| <input type="checkbox"/> завршни испити/ <i>final exams</i> врста/ _____ <i>specify:</i> | |
| <input type="checkbox"/> друго/ <i>other</i> _____ | |

III. ПРЕДХОДНО ОБРАЗОВАЊЕ/ *PREVIOUS EDUCATION*

A. Средњошколско образовање/ *Secondary education*

| Назив институције <i>Institution</i> | Место и држава <i>City and country</i> | Назив стечене квалификације <i>Acquired degree of qualification</i> | Година уписа <i>Date of enrollment</i> | Година завршетка <i>Date of completion</i> |
|---|---|--|---|---|
| | | | | |
| | | | | |

B. Предходно стечено више или високо образовање/ *Higher education*

| Назив институције <i>Institution</i> | Место и држава <i>City and country</i> | Назив стечене квалификације <i>Acquired degree of qualification</i> | Година уписа <i>Date of enrollment</i> | Година завршетка <i>Date of completion</i> |
|---|---|--|---|---|
| | | | | |
| | | | | |

IV. СВРХА ПОДНОШЕЊА ЗАХТЕВА / *PURPOSE OF APPLICATION*

| |
|---|
| 1. Наставак студија или упис вишег академског степена (АКАДЕМСКО ПРИЗНАВАЊЕ) <i>Continuation of education (ACADEMIC RECOGNITION)</i> |
| Назив установе и студијског програма/ <i>Indicate institution and study programme:</i> _____ |

V. СТРУЧНИ НАЗИВ КОЈИ СТРАНКА ЗАХТЕВА ДА ЈОЈ СЕ ПРИЗНА (*навести назив*):
PROFESSIONAL, ACADEMIC OR SCIENTIFIC TITLE FOR WHICH AN INDIVIDUAL REQUESTS RECOGNITION (indicate title):

НАПОМЕНА / *NOTE*:

КОМИСИЈА ЗА ПРИЗНАВАЊЕ СТРАНЕ ВИСОКОШКОЛСКЕ ИСПРАВЕ

ИЗВЕШТАЈ

КОМИСИЈЕ ЗА ПРИЗНАВАЊЕ СТРАНЕ ВИСОКОШКОЛСКЕ ИСПРАВЕ

| |
|---|
| I. ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ |
| 1. Датум доношења одлуке о именовану: |
| |
| 2. Чланови комисије: |
| |
| |
| |
| II. ПОДАЦИ О ПОДНОСИОЦУ ЗАХТЕВА |
| Лични подаци |
| 1. Име и презиме |
| |
| 2. Датум и место рођења |
| |
| 3. Држављанство |
| |
| Подаци о претходном образовању |
| 1. Назив институције |
| |
| 2. Место и држава |
| |
| 3. Година уписа |
| |
| 4. Година завршетка |
| |
| 5. Стечени стручни назив |
| |
| Разлог подношења захтева |
| А/ради наставка школовања |
| 1. Назив студијског програма на који жели да се упише |
| 2. Назив установе која реализује студијски програм |
| |
| В/ упис вишег образовног степена |
| |
| III. ПОДАЦИ О СТРАНОЈ ВИСОКОШКОЛСКОЈ УСТАНОВИ КОЈА ЈЕ ИЗДАЛА ИСПРАВУ |
| |
| 1. Назив установе |
| |
| 2. Место и држава |
| |
| 3. Датум и број дописа Националном центру за признавање страних високошколских исправа. |

| | | |
|--|--|--|
| IV. ПОДАЦИ О СТРАНОМ СТУДИЈСКОМ ПРОГРАМУ | | |
| 1. Назив студијског програма | | |
| 2. Степен високог образовања (I, II, III) | | |
| 3. Врста високог образовања (струковне студије) | | |
| 4. Трајање студија (број година, број семестара) | | |
| 5. Датум уписа студија | | |
| 6. Датум завршетка студија | | |
| 7. Укупно оптерећење студената | | |
| 8. Датум издавања високошколске исправе | | |
| 9. Завршни рад а/ обавезан б/ није обавезан | | |
| 10. Назив теме завршног рада | | |
| 11. Наставни предмети са оценама (препис из додатка дипломе или уверења о положеним испитима): | | |
| | | |
| 12. Остали подаци | | |

| | |
|--|-----------|
| V. ЗАКЉУЧАК | |
| 1. Комисија је мишљења да је странка стекла довољно знања и вештина и да су испуњени услови за позитивно вредновање страног студијског програма и признавање стране високошколске исправе: | |
| ДА | НЕ |

2. Образложење

VI. ПРЕДЛОГ НАСТАВНО СТРУЧНОМ ВЕЋУ

Комисија предлаже да Наставно стручно веће донесе одлуку (заокружити предлог под А, Б, или В):

А/ о признавању стране високошколске исправе и стручном називу (уписати стручни, академски односно научни назив)

Б/ условном признавању стране високошколске исправе уз претходно полагање допунских испита из следећих наставних предмета по студијском програму

(навести назив студијског програма) који реализује _____
Школа, и то: (навести предмете):

В/ о одбијању захтева за признавање стране високошколске исправе

НАПОМЕНА:

1. Извештај потписују сви чланови комисије. Члан комисије који се не слаже са већинским предлогом чланова дужан је да писмено образложити свој став

У Суботици, _____

Чланови комисије:

1. _____
2. _____
3. _____

Директор

др Славољуб Хилченко